

КАЧЕСТВО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВОЕННО-МЕДИЦИНСКОЙ АКАДЕМИИ

Мадай И.С., Баракина И.В.

Подробная информация об авторах размещена на сайте
«Учёные России» - <http://www.famous-scientists.ru>

На протяжении всей истории академии придавалось разное значение качеству профессиональной подготовки будущих военных врачей: от умения читать оригинальную литературу на латинском языке до максимального развития коммуникативных способностей обучаемых. Цель статьи – анализ качества профессиональной подготовки обучаемых со времени становления кафедры по настоящее время.

История развития кафедры иностранных языков неразрывно связана с историей Военно-медицинской академии им. С.М. Кирова. Обеспечение высокого качества подготовки обучаемых – основная задача кафедры, которой на протяжении всей истории академии придавалось разное значение. Цель данной статьи – проанализировать качество профессиональной подготовки военных врачей со времени становления кафедры по настоящее время. Обучение иностранным языкам в ВМедА можно условно разделить на три периода: 1) дореволюционный (1798-1917г.г.), советский (1917-1991г.г.), постсоветский (1991г.- по настоящее время). Качество подготовки специалистов зависело от цели и задач, которые выдвигала кафедра за более чем 200-летний период существования академии.

Следует отметить эволюцию роли латинского языка в учебной деятельности академии в XIX веке. Если в первое пятидесятилетие латинский язык был принят как «единственное орудие для обмена мыслями между образованными людьми» [2,с.58], и от учеников требовалось такое владение данным языком, чтобы они были способны слушать на этом языке лекции, писать сочинения, вести диспуты, то к концу столетия функция проводника культурных и научных идей переходит к русскому языку. Лишь немногие латинские слова и выражения, оставшиеся в медицинской номенклатуре, напоминают ту отдаленную эпоху. В данный период кроме латыни преподавались немецкий язык в

связи с ориентацией государственной политики на Германию и с 1839г. французский; английский язык не преподавался. С 1845 года преподавание обоих языков (немецкого и французского) было упразднено. Однако это не означало, что знание иностранных языков в академии было не нужно. Уже в программе требований для вступительного экзамена в 1851г. наряду с предметами естественнонаучного профиля требовались знания как латинского, так и немецкого языков для поступления на курс медицины. Требования знаний иностранных языков были очень высокие, поэтому многие абитуриенты были не в состоянии сдать все вступительные экзамены. Окончательно судьба преподавания языков была решена в 1881г. с преобразованием Медико-хирургической академии в Военно-медицинскую. С этого времени основной целью обучения было чтение медицинских источников на языке оригинала. Однако качество подготовки было низким в течение всего рассматриваемого периода, так как преподавание языков поручалось, в основном, лицам без специального филологического образования: физикам, лекарям, секретарю, библиотекарю, нередко для поддержания их материального положения.

В советский период преподавание иностранных языков было введено в академии в 1925 году, когда был организован факультативный курс изучения иностранных языков (английского, немецкого, французского) [5,с.482]. К сожалению, в этот период не были разработаны техноло-

гии обучения и формы организации учебного процесса. Поскольку не было учебного плана, стабильной программы обучения, учебников и методики обучения, качество подготовки зависело лишь от желания успевающих слушателей изучать иностранный язык. Одновременно, в 1925-1926 гг. было введено преподавание латинского языка с небольшим количеством часов (16-30 часов), где уже перед преподавателями ставилась конкретная цель – научить слушателей правильно составлять рецепт на латинском языке, а по окончании курса слушатели должны были сдать зачет. Именно в эти годы к качеству подготовки специалистов стали предъявляться определенные требования, где значительное место отводилось действиям контроля и оценки. В 1927 году иностранный язык был внесен в учебный план академии как обязательная дисциплина [5, с.482], и с этого момента количество часов постоянно увеличивалось (1927г. – 126 ч.; 1932г. – 164 ч.; 1934-1935г.г. – 360 ч.; 1936-1940г.г. – 476 ч.) до 1941г.

Основным языком преподавания в период с 1925 по 1936г.г. был немецкий. Целевая установка заключалась в обучении слушателей чтению и переводу медицинской литературы, что определяло характер и методику проводимых занятий. Основное внимание уделялось изучению грамматического материала, чтению и переводу медицинских текстов. Приказ Народного комиссара по военным и морским делам К.Е. Ворошилова (1934г.) об обязательном изучении иностранных языков в высших военных учебных заведениях [1] внес коррективы в деятельность кафедры. После реорганизации факультативного курса в кафедру иностранных языков в 1934г. огромное внимание стало уделяться качеству подготовки слушателей по иностранному языку. Изменилась целевая установка обучения иностранным языкам: помимо обучения чтению, переводу и грамматике уделяется внимание практическому владению разговорной речью на бытовые темы. С 1936г. в академии начались систематические занятия по английскому и французскому языкам. В 1937г. иностранный язык был вынесен на государственный экзамен. Однако опыт государст-

венных экзаменов 1937г. показал, что уровень владения разговорной речью не соответствовал требованиям новой целевой установки. Кафедра пересмотрела методику преподавания и отказалась от ряда методических приемов, не оправдавших себя. Знание латинского языка также не отвечало требованиям, предъявляемым, в первую очередь, кафедрами анатомии и фармакологии. Поэтому был пересмотрен учебный план и цели подготовки обучаемых по латинскому языку были расширены: слушатели должны были показать более полные знания основных разделов грамматики и терминологии. В годы Великой отечественной войны изменился весь характер работы и жизни кафедры. В связи с уменьшением объема часов стало очевидным, что развитие разговорных умений и навыков не может являться основной задачей обучения и, хотя окончательное изменение целевой установки произошло значительно позже, после возвращения академии в Ленинград, обучение чтению и переводу медицинской литературы начинает постепенно занимать преобладающее место в учебном процессе. Результаты экзаменов за данный период времени показали, что слушатели, оканчивающие академию, владели иностранными языками в объеме, позволявшем им переводить со словарем медицинскую литературу и вести беседу на иностранном языке. «Впоследствии некоторые слушатели, работавшие на фронте, отмечали, что полученные знания помогли им в их фронтовой работе. Они могли выяснить у военнопленных и населения все те вопросы, которые интересовали их, как военных врачей» [3, с.25]. Таким образом, использование иностранных языков в реальной жизни подтвердило высокое качество подготовки военных медиков в годы Великой отечественной войны.

В послевоенные годы наблюдается тенденция к сокращению учебного процесса на кафедре. В связи с изменением политической ситуации в стране зарубежные контакты сводятся до минимума. Спад интереса к иностранным языкам продолжался более двух десятилетий. Лишь в 1969 г. в связи с внесением в учебный план дисциплины «Иностранный (английский,

немецкий) язык с курсом латинского языка» (116 ч + 72 ч. соответственно) обучению слушателей стали снова уделять большое внимание. На кафедре создаются две учебные программы: для продолжающих изучать иностранный язык в академии и для начинающих. В это же время кафедра готовит высококвалифицированных военных переводчиков по английскому и немецкому языкам. По окончании курса военного перевода (160 часов) обучаемые должны были успешно сдать специальный экзамен, который состоял из двух частей: устной и письменной. Группы для подготовки были малочисленными (4-5 человек). Анализируя результаты выпускных экзаменов по квалификации «Военный переводчик» за 1965/66/67 гг. (ср. балл – 4,6/5,0/4,25) можно сделать вывод, что качество подготовки переводчиков было высоким, и получившие данную квалификацию могли применить свои знания как военные переводчики, военные переводчики-следователи, военные переводчики-врачи.

С 1976 по 1993 гг. постоянно увеличивается объем часов и основной целью обучения является «учить курсантов и слушателей исключительно на оригинальной (а не переведенной с русского) медицинской и военно-медицинской литературе, сведя количество адаптированных учебных текстов к минимуму» [3,с.30]. Текстовый материал соответствовал профессиональной подготовке слушателей, что являлось положительным мотивационным фактором на протяжении всего периода обучения, начиная с адаптации к учебной деятельности и кончая готовностью к профессиональной деятельности в соответствии с прогностической моделью квалификации.

Таким образом, в советский период развития кафедры можно выделить 2 основных направления: обучение переводу военно-медицинской литературы и обучение практическому владению иностранным языком. Приобретенные речевые умения и навыки по иностранным языкам выпускники академии активно применяли в условиях реальной жизни.

Новый этап обучения иностранным языкам совпал с предложением исключить курс «Иностранный язык» из учебных

планов военных академий. Однако, в соответствии с законом РФ «Об образовании» и разработанным на его основе Государственным образовательным стандартом (1993 г.), данный курс является обязательным и на его изучение должно отводиться не менее 340 часов учебного времени. В связи с этим, иностранные языки на кафедре изучались в количестве 152 часов, латинский язык – 70 часов (1994-2000 гг.).

На современном этапе особенности образовательного процесса в ВМедА требуют выделить два ступени обучения иностранным языкам: 1) додипломная (иностраные языки – 230 часов, латинский язык – 70 часов) и 2) последипломная (иностраные языки – 60 часов).

Целью обучения является достижение определенного программой уровня обученности практическому владению разговорно-бытовым и профессионально-ориентированным иностранным (английским, немецким, французским) языком и умения самостоятельно работать с научной литературой с целью получения профессиональной информации.

Курс развития профессионального образования позволяет критически подходить к проблеме подготовки кадров, остро ставит вопрос о методах оценки качества профессионального образования. Требования повышения качества обучения [4] предусматривают реформирование профессионального образования за счет внедрения новых технологий. Незначительное количество часов, отводимых на изучение иностранных языков в неязыковом вузе, так же требуют интенсификации процесса обучения.

Для успешного претворения в жизнь программы модернизации отечественного образования и интенсификации процесса обучения на кафедре иностранных языков разработаны тестовые технологии для диагностирования знаний, полученных обучаемыми, которые используются наряду с традиционными формами и методами обучения и контроля. Комбинирование традиционных и тестовых методов контроля является важным средством оптимизации процесса обучения иностранным языкам, позволяет обоснованно судить о достижении обучаемыми программных целей обу-

чения. Результатом эффективного обучения являются высокие показатели знаний, демонстрируемые обучаемыми на экзамене: 2003 г. – 287 обучаемых – 4,70 ср.балл; 2004 г. – 304 обучаемых – 4,67 ср.балл; 2005 г. – 311 обучаемых, 4,54 ср.балл; 2006 г. – 327 обучаемых – 4,43 ср.балл.

Итак, качество профессиональной подготовки военных врачей по иностранным языкам за многолетний период развития академии претерпело существенные изменения: от умения читать оригинальную литературу на латинском языке до максимального развития коммуникативных способностей обучаемых.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Информационное письмо № 12 от 8-го февраля 1937 г.
2. История Императорской Военно-медицинской Академии за сто лет ее существования. - СПб., 1898.
3. Отчет по НИР по теме № 69-93-в13 «История преподавания иностранных языков в академии за период с 1798 по 1992г.г.». - СПб, 1993.
4. Приказ МО РФ №143 «О повышении качества преподавания иностранных языков в военных вузах» от 7 апреля 1999г.
5. Российская Военно-медицинская академия (1798-1998). - СПб., 1998.

THE QUALITY OF PROFESSIONAL COMPETENCE IN THE PROCESS OF STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN THE MILITARY MEDICAL ACADEMY

Maday I.S., Barakina I.V.

The quality of professional competence of future medical officers was different during the whole period of the Military medical academy historical development: from skills of reading original literature in Latin to high level communicative abilities of learners. The aim of this article is to analyze the quality of professional competence of learners at the Department of foreign languages from its foundation up to nowadays.

